

RAPPORT D'ACTIVITÉS  
JAHRESBERICHT  
**2023**





# PRÉAMBULE VORWORT

## ÉQUIPE | TEAM EURODISTRICT PAMINA & INFOBEST PAMINA



Rangée arrière | hintere Reihe: **Victoria Hansen** (Jeunesse, Sports, Culture, Plurilinguisme, Société civile | Jugend, Sport, Kultur, Mehrsprachigkeit, Zivilgesellschaft), **Niels Herbst** (départ | ausgeschieden), **Marilyne Fritz** (INFOBEST accueil & assistante | INFOBEST Empfang & Assistenz)  
Rangée du milieu | mittlere Reihe: **Mireille Acker** (Tourisme | Tourismus), **Annabell Schlösser** (Aménagement du territoire, mobilité, énergie, environnement - Relation presse | Raumplanung, Mobilität, Energie, Umwelt - Presse), **Stéphanie Roser** (INFOBEST), **Anaïs Ortlieb** (départ | ausgeschieden)  
Rangée de devant | vordere Reihe: **Frédéric Siebenhaar** (Europe & Réseaux | Europa & Netzwerke), **Caera Schulz** (Adjointe au Directeur général | Büroleiterin), **Patrice Harster** (Directeur Général des Services | Geschäftsführer), **Aurélié Boitel** (Économie, Emploi, Formation, Affaires sociales, Santé | Wirtschaft, Beschäftigung, Ausbildung, Soziales, Gesundheit)

Conception : Carré Blanc, Frédéric Siebenhaar (GECT|EVTZ Eurodistrict PAMINA)  
Crédit photos : GECT|EVTZ Eurodistrict PAMINA, Châteaux rhénans/Timrardt (p.14), Jonathan Sarago (p.16; 17; 23), Landkreis Gernersheim (p.16; 17), Eurorégion Tešínské Slezsko - Slask Cieszynski (p.18; 20), Tim Schlindwein (p. 19; 29) European Week of Regions and Cities (p. 20; 23), INTERREG VI A Rhin supérieur (p. 22), Universität Erlangen-Nürnberg (p. 23)  
Parution : avril 2024 - version numérique



**Patrice HARSTER**  
Directeur Général des Services  
Geschäftsführer



L'événement marquant de l'année 2023, pour l'Eurodistrict PAMINA, était la double visite ministérielle de Catherine Colonna et de Annalena Baerbock le 21 juillet à Lauterbourg. Elles ont signé l'accord franco-allemand sur l'apprentissage et ont pu débattre avec la société civile. Elles ont aussi eu l'occasion de marquer de leur présence l'amitié franco-allemande entre les deux Etats en visitant un certain nombre de site et de projet dans le Palatinat du Sud et l'Alsace du Nord financé par le programme INTERREG Rhin supérieur.

Un mois auparavant, en juin 2023, et après une longue période de préparation et de négociation, la convention sur la prise en charge, hors urgence, des parturientes allemandes à la maternité de Wissembourg a été signé dans le cadre officiel d'une séance du comité de coopération transfrontalier d'Aix-la-Chapelle réunit à Landau. Cette convention règle notamment la prise en charge du remboursement des frais par les caisses allemandes.

Le travail en réseau c'est poursuivi en 2023, notamment au niveau de la Mission opérationnelle transfrontalière (MOT) et de l'Association des régions frontalières d'Europe (ARFE). La MOT a initié ensemble avec la Région Grand Est et la Collectivité européenne d'Alsace un projet d'études sur les bassins de vie transfrontalier en choisissant comme territoire pilote l'Eurodistrict PAMINA.

L'Eurodistrict PAMINA a maintenu ses échanges avec l'Eurodistrict SaarMoselle, notamment sur les thématiques

de la santé et de la mobilité, et avec les autres eurodistricts du Rhin supérieur.

Enfin, dans le cadre de la présidence française de la Région métropolitaine trinationale du Rhin supérieur, l'Eurodistrict PAMINA a travaillé sur la mise en place du pilier de la société civile dans le Rhin supérieur.

L'Eurodistrict a également été présent à la semaine européenne des régions et des villes à Bruxelles au mois d'octobre, en co-organisant un atelier avec le Comité des régions sur la notion de bassins de vie transfrontalier associant entre autre le CESER Grand Est. L'eurodistrict a aussi participé à un autre atelier sur le télétravail transfrontalier, qui a été organisé par la MOT et l'ARFE.

Le travail de partenariat entrepris depuis quelques années entre pompiers de l'Alsace du Nord et du Palatinat du Sud a porté ses fruits avec la mise en place d'un comité de pilotage pour un futur projet INTERREG VI dans le domaine de la prévention et la lutte contre les feux de forêt, en y associant les pompiers du Pays de Bade.

Engagé depuis 2004, l'Eurodistrict PAMINA assure la mission INFOBEST PAMINA auprès des citoyens dont le nombre de demande ne cesse de progresser. Un partenariat a été noué avec certaines communautés de communes et les maisons France service afin d'améliorer le service public transfrontalier.



Das herausragende Ereignis des Jahres 2023 für den Eurodistrict PAMINA war der gemeinsame Ministerbesuch von Catherine Colonna und Annalena Baerbock am 21. Juli in Lauterbourg. Dort unterzeichneten sie das deutsch-französische Abkommen über die Berufsausbildung und hatten Gelegenheit, mit der Zivilgesellschaft zu diskutieren. Außerdem konnten sie mit ihrer Anwesenheit die Freundschaft zwischen den beiden Staaten unterstreichen, indem sie eine Reihe von Einrichtungen und Projekten in der Südpfalz und im Nordelsass besuchten, die durch das Programm INTERREG Oberrhein finanziert werden.

Im Juni 2023 wurde nach einer langen Vorbereitungs- und Verhandlungsphase im offiziellen Rahmen einer Sitzung des Ausschusses für grenzüberschreitende Zusammenarbeit des Aachener Vertrags in Landau die Vereinbarung über die Versorgung deutscher Schwangerer auf der Entbindungsstation des Krankenhauses in Wissembourg unterzeichnet. Diese Vereinbarung regelt insbesondere die Übernahme der Kostenersatzung durch die deutschen Kassen, auch außerhalb der Notfallsversorgung.

Die Netzwerkarbeit wurde auch 2023 fortgesetzt, insbesondere auf der Ebene der Mission opérationnelle transfrontalière (MOT) und der Arbeitsgemeinschaft Europäischer Grenzregionen (AGEG). Die MOT hat gemeinsam mit der Région Grand Est und der Collectivité Européenne d'Alsace ein Forschungsprojekt zu den grenzüberschreitenden Verflechtungsräumen initiiert, bei dem der Eurodistrict PAMINA als Pilotgebiet ausgewählt wurde.

Der Eurodistrict PAMINA hat seinen Austausch mit dem Eurodistrict SaarMoselle, insbesondere zu den Themen Gesundheit und Mobilität, sowie mit den anderen Eurodistricten am Oberrhein fortgesetzt.

Nicht zuletzt arbeitete der Eurodistrict PAMINA im Rahmen der französischen Präsidentschaft der Trinationalen Metropolregion Oberrhein am Aufbau der Säule der Zivilgesellschaft am Oberrhein.

Der Eurodistrict war auch bei der Europäischen Woche der Regionen und Städte im Oktober in Brüssel vertreten und hat gemeinsam mit dem Ausschuss der Regionen einen Workshop zum Konzept der grenzüberschreitenden Verflechtungsräume organisiert, an dem unter anderem der CESER Grand Est beteiligt war. Der Eurodistrict nahm auch an einem Workshop zur grenzüberschreitenden Telearbeit teil, der von der MOT und der AGEG organisiert wurde.

Die vor einigen Jahren begonnene Partnerschaftsarbeit zwischen den Feuerwehren des Nordelsass und der Südpfalz hat mit der Einrichtung eines Lenkungsausschusses für ein zukünftiges INTERREG VI Projekt im Bereich der Prävention und Bekämpfung von Waldbränden unter Einbeziehung der badi-schen Feuerwehren Früchte getragen.

Der Eurodistrict PAMINA ist seit 2004 mit der INFOBEST PAMINA Aufgabe betraut, die von den Bürgerinnen und Bürgern immer häufiger in Anspruch genommen wird. Eine Partnerschaft wurde mit einigen *Communautés de communes* und den *Maison France Service* eingegangen, um die grenzüberschreitenden öffentlichen Dienstleistungen zu verbessern.





# GECT EURODISTRICT PAMINA

## EVTZ EURODISTRIKT PAMINA



### ENVIRONNEMENT, CLIMAT, DÉVELOPPEMENT DURABLE

Comme la protection du climat ne s'arrête pas à la frontière, l'année 2023 était à nouveau placée sous la devise #paminapourleclimat.

La deuxième Conférence des jeunes PAMINA : Protection du climat a eu lieu les 6 et 7 mai 2023. Pendant les deux jours passés au Centre International Albert Schweitzer à Niederbronn-les-Bains, les jeunes ont élaboré ensemble, en groupes franco-allemands et avec le soutien des experts, des mesures de protection du climat pour l'espace PAMINA sur les thèmes « Comportement en ligne » et « Eau ». Les jeunes ont été répartis en petits groupes qui ont ensuite développé des solutions et discuté des mesures.

De plus, les thèmes de la dernière conférence ont été repris et certaines actions ont été sélectionnées pour la deuxième édition du Challenge-Climat-PAMINA.

Il en résulte une longue liste d'actions à mettre en œuvre ensemble. Parmi celles-ci, on trouve de petites actions qui peuvent être menées seules, mais aussi de grandes actions qui s'adressent aux politiques. Les actions doivent contribuer concrètement à la protection du climat.

Contrairement à la première conférence des jeunes PAMINA : Protection du climat, qui n'a pu avoir lieu que virtuellement en raison de la pandémie, cette manifestation s'est déroulée sur place sous forme de week-end de rencontre des jeunes et a ainsi offert aux jeunes la possibilité d'un échange transfrontalier, même en dehors des ateliers.



### UMWELT, KLIMA, NACHHALTIGE ENTWICKLUNG

Da Klimaschutz nicht an der Grenze endet, stand das Jahr 2023 erneut unter dem Motto #paminafürsklima.

Am 6. und 7. Mai dieses Jahres fand die zweite PAMINA-Jugendkonferenz-Klimaschutz statt. Während der zwei Tage in der Jugendbegegnungsstätte Centre International Albert Schweitzer in Niederbronn-les-Bains erarbeiteten die Jugendlichen gemeinsam zu den Themenfeldern „Onlineverhalten“ und „Wasser“ in deutsch-französischen Gruppen und mit Unterstützung von erfahrenen Coaches Klimaschutzmaßnahmen für den PAMINA-Raum. Die Jugendlichen wurden hierzu in Kleingruppen eingeteilt, die dann deutsch-französisch gemischt Lösungsansätze entwickelten und Maßnahmen diskutierten.

Zudem wurden auch die Themen der letzten Konferenz nochmals aufgegriffen und einige Aktionen für die zweite Auflage der PAMINA-Klima-Challenge erneut ausgewählt.

Entstanden ist eine lange Liste an Aktionen, die gemeinsam umgesetzt werden sollen. Darunter befinden sich kleine Aktionen, die alleine durchgeführt werden können, aber auch große Aktionen, die sich an die Politik richten. Die Aktionen sollen einen konkreten Beitrag zum Klimaschutz leisten.

Anders als die erste PAMINA-Jugendkonferenz-Klimaschutz, die aufgrund der Pandemie nur virtuell stattfinden konnte, fand diese Veranstaltung als Jugendbegegnungswochenende vor Ort statt und bot den Jugendlichen so die Möglichkeit eines grenzüberschreitenden Austauschs auch abseits der Workshops.



Suite à la Conférence des jeunes PAMINA : Protection du climat, le Challenge-Climat-PAMINA a été organisé pour la deuxième fois entre mai et octobre. Les citoyens de l'espace PAMINA étaient invités à mettre en œuvre les 20 actions définies dans le cadre de la Conférence des jeunes et à gagner ainsi des points pour leur commune respective. Ainsi, à l'issue du challenge, les Communes-Climat-PAMINA, c'est-à-dire les communes du Pays de Bade, d'Alsace et du Palatinat ayant récolté le plus de points, ont à nouveau pu être élues.

Les participants avaient le choix entre 20 actions, dont cinq sur les thèmes des ateliers de cette année « Comportement en ligne » et « Eau », ainsi que trois ou quatre actions sur chacun des trois thèmes de la première conférence : « Mobilité », « Agriculture & alimentation » et « Habitat & modes de vie ». Les actions de collecte de déchets et de vélos ainsi que les projets visant à économiser l'eau

ont été particulièrement fréquents, que ce soit individuellement, en petits groupes ou avec plusieurs participants, parfois même au niveau transfrontalier.

Germersheim dans le Palatinat du Sud, Karlsruhe dans le Pays de Bade et Val-de-Moder en Alsace du Nord ont été les communes les plus performantes et ont reçu le titre de « Commune-Climat-PAMINA » lors de la cérémonie de clôture le 24 novembre.

Tout comme lors du premier Challenge-Climat-PAMINA, les communes lauréates ont chacune gagné un amandier, qui y sera planté entre décembre 2023 et mars 2024.

Le projet a été soutenu par l'Office franco-allemand pour la jeunesse (OFAJ), le Landkreis Südliche Weinstraße, la ville de Karlsruhe et la Collectivité européenne d'Alsace.



Im Anschluss an die PAMINA-Jugendkonferenz-Klimaschutz fand dann auch zum zweiten Mal zwischen Mai und Oktober die PAMINA-Klima-Challenge statt. Hierbei waren die Bürgerinnen und Bürger des PAMINA-Raums aufgerufen, die 20 im Rahmen der PAMINA-Jugendkonferenz festgelegten Aktionen umzusetzen und so Punkte für ihre jeweilige Gemeinde zu sammeln. So konnten nach Ablauf der Challenge erneut die PAMINA-Klimakommunen, also die Gemeinden aus Baden, Elsass und der Pfalz, die die meisten Punkte gesammelt haben, gekürt werden.

Die Teilnehmenden konnten aus 20 Aktionen wählen, davon je fünf aus den diesjährigen Workshop-Themen „Onlineverhalten“ und „Wasser“, sowie je drei bzw. vier Aktionen aus den drei Themen der ersten Konferenz: „Mobilität“, „Landwirtschaft & Ernährung“ sowie „Wohnen & Lifestyle“. Besonders häufig wurden dabei Fahrrad- oder Müllsammelaktionen, sowie

Projekte zum Einsparen des Wasserverbrauchs umgesetzt – sei es einzeln, in Kleingruppen oder auch mit mehreren Teilnehmenden, teilweise auch grenzüberschreitend.

Am erfolgreichsten waren hierbei Germersheim in der Südpfalz, Karlsruhe in Baden und Val-de-Moder im Nordelsass und wurden daher bei der Abschlussveranstaltung am 24. November als „PAMINA-Klima-Kommunen“ ausgezeichnet.

Genau wie bei der ersten PAMINA-Klima-Challenge erhielten die Gewinnergemeinden einen Mandelbaum, der in den Gemeinden gepflanzt wird. Die drei Bäume werden zwischen Dezember 2023 und März 2024 gepflanzt.

Unterstützt wurde das Projekt durch das Deutsch-französische Jugendwerk (DFJW), den Landkreis Südliche Weinstraße, die Stadt Karlsruhe und die Collectivité européenne d'Alsace.







# GECT EURODISTRICT PAMINA

## EVTZ EURODISTRIKT PAMINA



### FOCUS : COMITÉ D'EXPERTS FORMATION PROFESSIONNELLE (GE FP) DE LA CONFÉRENCE FRANCO-GERMANO-SUISSE DU RHIN SUPÉRIEUR (CRS)

L'Eurodistrict PAMINA (Auréli Boitel) a pris la présidence tournante du Comité d'experts Formation professionnelle (GE FormPro) de la Conférence du Rhin supérieur (CRS) depuis 2021. En 2023, l'Eurodistrict PAMINA a organisé, avec un focus sur les énergies renouvelables, trois réunions, respectivement en Allemagne (chez EnBW à Karlsruhe), en Suisse (à Bâle, avec Swiss Solar) et en Alsace (au Pôle UIMM de formation aux métiers de l'Industrie à Eckbolsheim), suivies de visites, organisées en coopération avec les organisations membres.

Le 15.06.2023 a eu lieu la cérémonie de remise des Certificats Euregio au Parlement européen à Strasbourg, organisée par le Rectorat de Strasbourg en collaboration avec Eltern Alsace.

Le 22.09.2023, une réunion ad hoc a été organisée afin d'établir une liste de questions pour faciliter la mise en œuvre de l'accord d'Etat sur l'apprentissage transfrontalier signé à Lauterbourg le 21.07.2023, afin que les ministères compétents à Paris et à Berlin puissent s'occuper plus facilement des questions concrètes ouvertes pour l'opérationnalisation.

Un développement de la coopération transfrontalière et trinationale est recherché afin de favoriser la mobilité professionnelle dans la formation professionnelle (entre autres, pilotage du projet [Certificat Euregio - vidéo](#)), une meilleure mise en place de la transparence dans la formation (comparabilité des compétences professionnelles), la découverte mutuelle des métiers ainsi qu'une bonne mise en réseau des acteurs impliqués. Tout cela contribue de manière importante au développement, à la mise en commun, au renforcement et à la promotion de la région du Rhin supérieur en tant que marché de la formation et de l'emploi, et de l'Eurodistrict PAMINA en tant que partie de cet espace.



### FOKUS: EXPERTENAUSSCHUSS BERUFSBILDUNG (EA BB) DER DEUTSCH-FRANZÖSISCH-SCHWEIZERISCHEN OBERRHEINKONFERENZ (ORK)

Der Eurodistrikt PAMINA (Auréli Boitel) hat den rotierenden Vorsitz des Expertenausschusses Berufsbildung (EA BB) der Oberrheinkonferenz (ORK) seit 2021 übernommen. Im Jahr 2023 hat der Eurodistrikt PAMINA in Zusammenarbeit mit den Mitgliedsorganisationen drei Sitzungen mit anschließenden Besichtigungen mit Fokus auf die erneuerbaren Energien organisiert: in Deutschland (bei EnBW in Karlsruhe), in der Schweiz (in Basel, mit Swiss Solar) und im Elsass (bei Pôle UIMM de formation aux métiers de l'Industrie in Eckbolsheim).

Am 15.06.2023 fand die Verleihfeier der Euregio-Zertifikate im europäischen Parlament in Strasbourg statt, die vom Rectorat de Strasbourg in Zusammenarbeit mit Eltern Alsace organisiert wurde.

Am 22.09.2023 wurde eine ad hoc-Sitzung zur Schaffung eines Fragenkatalogs zur vereinfachten Umsetzung des am 21.07.2023 in Lauterbourg unterschriebenen Staatsvertrag zur grenzüberschreitenden Ausbildung organisiert, damit die zuständigen Ministerien in Paris und Berlin sich einfacher den konkreten offenen Fragen zur Operationalisierung annehmen können.

Eine Weiterentwicklung der grenzüberschreitenden, trinationalen Zusammenarbeit wird angestrebt, um die berufliche Mobilität in der Berufsbildung (u.a. Federführung des Projekts [Euregio-Zertifikat - Video](#)), eine bessere Schaffung von Transparenz in der Ausbildung (Vergleichbarkeit der beruflichen Kompetenzen), das gegenseitige Kennenlernen der Berufe sowie eine gute Vernetzung der beteiligten Akteure zu fördern. Dies alles leistet einen wichtigen Beitrag zur Entwicklung, Bündelung, Stärkung und Förderung der Oberrheinregion als Bildungs- und Wirtschaftsraum sowie des Eurodistrikt PAMINA als Teil davon.



### FOCUS : ORIENTEE : ORIENTANDEM ECOLES-ENTREPRISES, UN DISPOSITIF D'ORIENTATION PROFESSIONNELLE EN TRANSFRONTALIER (INTERREG VI, 2023-2026)

Lors de l'année scolaire 2023/2024, ce sont six OrienTandems, qui, grâce au projet INTERREG VI Rhin supérieur porté par la Région Grand Est ont pu être déployés sur le territoire PAMINA et au-delà : deux classes franco-allemandes en tandems qui répondent ensemble à une commande passée par une entreprise partenaire. La visite du site de l'entreprise et la découverte des métiers sont intégrées dans chaque parcours des tandems scolaires.

Par exemple, des élèves du lycée de Wissembourg et de la Berufsbildende Schule (BBS) Südliche Weinstrasse de la filière des soins à la personne ont reçu la commande de la part de l'entreprise partenaire, Schiller Medical (Wissembourg), de créer un flyer trilingue et une vidéo mode d'emploi du défibrillateur.

Les élèves de la filière bois du lycée Heinrich Nessel Haguenau et Joseph-Durler-Schule de Rastatt conçoivent pour le Baden-Württembergischer Triathlonverband e.V. un trophée en bois et réalisent six exemplaires pour une remise aux vainqueurs du Triathlon PAMINA du 22 septembre 2024.

Les élèves du lycée Georges Imbert de Sarre-Union et de la BBS Germersheim/ Wörth ont reçu la commande de l'entreprise Bieber (Drulingen) de réaliser une maquette et un prototype en vue de la présentation d'une œuvre d'art dans le cadre de l'exposition « L'industrie magnifique — LIM2024.25 Strasbourg ».

Les élèves du collège Pierre Claude de Sarre-Union et la Realschule+ du Pamina-Schulzentrum de Herxheim réalisent, pour le compte du Château du Haut-Königsbourg plusieurs micro-vidéos « coup de cœur » bilingues du château afin de le promouvoir auprès des jeunes.

S'appuyant sur l'expérience des relations Ecole-Entreprise développée par le centre TheoPrax situé au Fraunhofer Institut ICT de Pfinztal et de l'expérimentation transfrontalière lors du micro-projet Interreg TePraTa (Théorie et Pratique en Tandem) sur l'espace PAMINA, le projet actuel se propose de développer des actions expérientielles d'information sur les métiers au sein de 44 établissements scolaires (FR-D-CH) en partenariat avec 22 entreprises.



### FOKUS: ORIENTANDEM SCHULEN-BETRIEBE, EINE GRENZÜBERSCHREITENDE BERUFSORIENTIERUNGSMETHODIK (INTERREG VI, 2023-2026)

Im Schuljahr 2023/2024 sind es sechs OrienTandems, die dank des von der Région Grand Est getragenen INTERREG VI Oberrhein Projekts im PAMINA-Raum und darüber hinaus geschaffen werden konnten: jeweils zwei deutsch-französische Schulklassen in Tandems, die gemeinsam auf einen Auftrag eines Partnerbetriebs einen Auftrag erfüllen müssen. Der Besuch des Firmengeländes und das Kennenlernen von Berufen sind in das Programm der Tandems integriert.

So erhielten beispielsweise Schüler des Lycée de Wissembourg und der Berufsbildenden Schule (BBS) Südliche Weinstraße aus dem Fachbereich Pflege vom Partnerbetrieb Schiller Medical (Wissembourg) den Auftrag, einen dreisprachigen Flyer und ein Video mit der Gebrauchsanweisung für einen Defibrillator zu erstellen.

Die Schüler des Holzfachs des Heinrich-Nessel-Gymnasiums Haguenau und der Joseph-Durler-Schule Rastatt entwerfen für den Baden-Württembergischen Triathlonverband e.V. eine Holztrophäe und fertigten sechs Exemplare für die Übergabe an die Sieger des PAMINA-Triathlons am 22. September 2024 an.

Die Schüler des Lycée Georges Imbert in Sarre-Union und der BBS Germersheim/ Wörth erhielten von der Firma Bieber (Drulingen) den Auftrag, ein Modell und einen Prototypen für die Präsentation eines Kunstwerks im Rahmen der Ausstellung „L'industrie magnifique - LIM2024.25 Strasbourg“ anzufertigen.

Die Schüler des Collège Pierre Claude in Sarre-Union und der Realschule+ des Pamina-Schulzentrums in Herxheim erstellen im Auftrag der Haut-Königsbourg mehrere zweisprachige Videoclips über die Burg, um diese bei jungen Leuten bekannt zu machen.

Auf der Grundlage der Erfahrungen bezüglich der Beziehungen von Schule und Wirtschaft, die das Zentrum TheoPrax am Fraunhofer Institut ICT in Pfinztal sammeln konnte, und der grenzüberschreitenden Erprobung im Rahmen des INTERREG-Kleinprojektes TePraTa (Theorie und Praxis in Tandem) im PAMINA-Raum, wird das INTERREG Oberrhein Projekt in 44 Schulen (FR-D-CH) in Partnerschaft mit 22 Unternehmen des Oberrheins erlebnisorientierte Maßnahmen zur Berufsinformation entwickelt.



# GECT EURODISTRICT PAMINA

## EVTZ EURODISTRIKT PAMINA



### AFFAIRES SOCIALES & SANTÉ

#### La signature de la « convention maternité Wissembourg »

Le 12 juin 2023 a été signée la convention sur un projet pilote facilitant la prise en charge de parturientes allemandes de l'eurodistrict PAMINA au Centre Hospitalier Intercommunal de la Lauter (CHIL) de Wissembourg.

Ainsi, les femmes affiliées à une assurance maladie en Allemagne et vivant à proximité de la frontière disposent maintenant d'une alternative aux hôpitaux allemands pour donner naissance à leur enfant. La convention ouvre aux femmes allemandes la maternité de l'hôpital de Wissembourg : une possibilité qui est déjà utilisée en cas d'urgence mais qui peut désormais constituer une véritable alternative à un long trajet jusqu'à Pirmasens ou Landau. Pour l'hôpital, cette ouverture officielle contribue à une utilisation encore meilleure des services de la maternité (obstétrique).

Cette convention a été signée dans le cadre du projet INTERREG V « Offre de soins PAMINA Gesundheitsversorgung » porté par le GECT Eurodistrict PAMINA. Depuis 2019 et pendant quatre ans, de nombreux rapprochements entre les 22 partenaires du projet et acteurs de santé ont permis

d'atteindre ce résultat afin de développer encore un peu plus l'offre de soins de santé de proximité sur le territoire PAMINA.

Grâce au projet coordonné par l'Eurodistrict PAMINA et au co-financement INTERREG, l'organisation régulière de rencontres entre les organisations partenaires (Landkreise, Collectivité européenne d'Alsace, ARS Grand Est et ministères de la santé allemands) ainsi que les caisses d'assurances maladie (l'ensemble des caisses d'assurance maladie allemandes et notamment les AOKs Rhénanie-Palatinat-Sarre et Bade-Wurtemberg et CPAM 67) a été la clé pour la compréhension des enjeux partagés en vue d'une meilleure offre de soins de proximité sur le bassin de vie PAMINA.

#### Des perspectives tangibles

Les discussions entre acteurs se poursuivent, notamment pour concrétiser un projet qualifié de stratégique par INTERREG VI permettant la mise en œuvre des enseignements et acquis du projet « Offre de soins PAMINA Gesundheitsversorgung ».



### SOZIALES & GESUNDHEIT

#### Die Unterzeichnung der „Vereinbarung für die Entbindungsstation Wissembourg“

Am 12. Juni 2023 wurde die Vereinbarung über ein Pilotprojekt unterzeichnet, das die Betreuung von deutschen Gebärenden aus dem Eurodistrikt PAMINA im Centre Hospitalier Intercommunal de la Lauter (CHIL) in Wissembourg erleichtert.

So haben Frauen, die in Deutschland krankenversichert sind und in Grenznähe leben, nun eine Alternative zu deutschen Krankenhäusern, um ihr Kind zur Welt zu bringen. Das Abkommen öffnet deutschen Frauen die Entbindungsstation des Krankenhauses in Wissembourg: eine Möglichkeit, die bereits in Notfällen genutzt wird, nun aber eine echte Alternative zu einer langen Fahrt nach Pirmasens oder Landau darstellen kann. Für das Krankenhaus bedeutet diese offizielle Öffnung einen Beitrag zu einer noch besseren Nutzung der Leistungen der Entbindungsstation (Geburtshilfe).

Diese Vereinbarung entstand im Rahmen des INTERREG V Projekts „Offre de soins PAMINA Gesundheitsversorgung“, das vom EVTZ Eurodistrikt PAMINA umgesetzt wurde. Seit 2019 und vier Jahre lang haben viele Annäherungen zwischen den 22 Projektpartnern und Gesundheitsakteuren dieses

Ergebnis ermöglicht, um die ortsnahe Gesundheitsversorgung im PAMINA-Raum weiter zu stärken.

Dank des vom Eurodistrikt PAMINA koordinierten Projekts und der INTERREG Kofinanzierung wurden regelmäßige Treffen zwischen den Partnerorganisationen (Landkreise, Collectivité Européenne d'Alsace, ARS Grand Est und deutsche Gesundheitsministerien) und den Krankenkassen (alle deutsche Krankenkassen und insbesondere die AOKs Rheinland-Pfalz-Saarland und Baden-Württemberg sowie die CPAM 67) der Schlüssel zum Verständnis der gemeinsamen Herausforderungen im Sinne einer Gesundheitsversorgung im Eurodistrikt PAMINA.

#### Greifbare Perspektiven

Die Diskussionen zwischen den Akteuren werden fortgesetzt, insbesondere um ein von INTERREG VI als strategisch eingestuftes Projekt zu verwirklichen, das die praktische Umsetzung der Lehren und Errungenschaften des Projekts „Offre de soins PAMINA Gesundheitsversorgung“ ermöglicht.



Eurodistrict  
**PAMINA**







# GECT EURODISTRICT PAMINA

## EVTZ EURODISTRIKT PAMINA



### JEUNESSE

Trois rencontres du Réseau-Jeunesse-PAMINA ont pu avoir lieu en 2023, l'une en février à l'espace jeunes de Rastatt, la deuxième au mois de juin à Karlsruhe, au Jugendcafé Westside Paradise et enfin la troisième, en novembre à la Maison de la Communauté de Communes à Beinheim. Les participants ont discuté des possibilités d'améliorer l'impact de leur communication à l'égard des jeunes, grâce à des échanges de bonnes pratiques. Ils ont également échangé sur les actions communes transfrontalières.

Du 7 au 11 août 2023, 13 jeunes ont participé à un séjour d'été franco-allemand lors du camp PAMINA. Le point de départ était l'hébergement Heilsbach à Schönau dans le Palatinat, d'où ils ont fait des excursions à Strasbourg avec les institutions européennes, au Dynamikum Science Center à Pirmasens et à l'espace

jeunes de Stutensee avec une soirée barbecue. Le sport était également au programme avec une randonnée transfrontalière dans les Vosges du Nord et des mini-olympiades. Le séjour a été organisé par la Sportkreisjugend Karlsruhe, la Badische Sportjugend Nord, la FDMJC Alsace Plaine du Rhin et Basse-Zorn et le Jugendzentrum GrauBau Stutensee.

De plus, des après-midis de rencontre PAMINA ont eu lieu le 24 février à Seltz et le 3 novembre à Kurtzenhouse, avec différents jeux et activités sportives ainsi qu'un repas en commun. Des jeunes de la Plaine du Rhin, de la Basse-Zorn, de Wörth et de Stutensee étaient présents, ainsi qu'une participante du camp PAMINA 2023 qui souhaitait profiter de l'occasion pour retrouver une jeune fille de la Basse-Zorn avec laquelle une forte amitié s'était créée pendant le séjour.

Dans le cadre du Congrès de la jeunesse de Rhénanie-Palatinat à Pirmasens sur le thème « Permettre aux



### JUGEND

2023 konnten drei Treffen des PAMINA-Jugendnetzwerks stattfinden, eines im Februar im Kinder- und Jugendtreff Rastatt, das zweite im Juni in Karlsruhe im Jugendcafé Westside Paradise und schließlich das dritte im November im Haus der *Communauté de Communes* in Beinheim. Die Teilnehmenden tauschten sich zu den verschiedenen grenzüberschreitenden Projekten und zur Bewerbung ihrer jeweiligen Aktivitäten bei den Jugendlichen aus.

Vom 7. bis 11. August 2023 verbrachten 13 Jugendliche beim PAMINA-Camp eine deutsch-französische Ferienfreizeit. Ausgangspunkt war die Unterkunft Heilsbach in Schönau in der Pfalz, von wo aus sie Ausflüge nach Strasbourg zu den europäischen Institutionen, dem Dynamikum Science Center in Pirmasens und dem Jugendzentrum in Stutensee mit einem Grillfest feierten. Mit einer

grenzüberschreitenden Wanderung in den Nordvogesen und einer Mini-Olympiade stand auch Sport auf dem Programm. Das Projekt wurde von der Sportkreisjugend Karlsruhe, der Badischen Sportjugend Nord, der FDMJC Alsace Plaine du Rhin und Basse-Zorn und dem Jugendzentrum GrauBau Stutensee organisiert.

Außerdem fand am 24. Februar in Seltz und am 3. November in Kurtzenhouse jeweils ein PAMINA Begegnungsnachmittag mit verschiedenen Spielen und Sportaktivitäten sowie einem gemeinsamen Essen statt. Mit dabei waren Jugendliche aus der Plaine du Rhin, der Basse-Zorn, aus Wörth und aus Stutensee sowie eine Teilnehmende des PAMINA Camps 2023, die die Gelegenheit nutzen wollte, um ein Mädchen aus der Basse-Zorn wiederzutreffen, zu der während der Freizeit eine enge Freundschaft entstanden war.

Im Rahmen der Landesjugendpflegetagung Rhein-

jeunes de vivre des expériences internationales et apprendre de l'Europe en tant que professionnel », l'Eurodistrict PAMINA a présenté le Réseau-Jeunesse-PAMINA et ses projets. L'événement des 8 et 9 novembre a également été l'occasion de rencontrer de nouveaux animateurs jeunesse et de les inviter à une prochaine réunion du Réseau-Jeunesse-PAMINA.

Dans le but de donner la parole à la jeune génération des régions transfrontalières, le groupe de travail Jeunesse de la Conférence du Rhin supérieur organise chaque année une grande manifestation. Le samedi, 25 novembre 2023, des jeunes, âgés de 16 à 26 ans, de la région du Rhin supérieur se sont retrouvés au Parlement européen à Strasbourg pour participer à une simulation parlementaire et discuter de sujets d'actualité. L'Eurodistrict PAMINA a aidé à l'organisation de la manifestation et y a informé les participants sur ses activités.

### SPORTS

Après avoir organisé une PAMINA-Ball-Cup l'année précédente, trois rencontres ont été organisées pour la première fois depuis 2019 dans le cadre du programme Sport PAMINA : une PAMINA-Outdoor-Cup les 11 et 12 mai à Seltz, une PAMINA-Foot-Cup les 19 et 20 juin à Rheinstetten et une autre PAMINA-Outdoor-Cup les 5 et 6 octobre à Gernsbach. 72 élèves des trois territoires ont participé à chacune de ces trois manifestations, qui ont mis l'accent sur le fair-play et la connaissance par-delà les frontières, grâce au sport pratiqué dans des équipes régionales mixtes et à la nuit passée dans une famille d'accueil.

La Commission-Football-PAMINA a pu organiser des tournois pour la première fois depuis 2019, l'accent nouvellement choisi sur les jeunes étant clairement mis en évidence. Dans le cadre de la journée portes ouvertes PAMINA du 22 janvier, quatre équipes de garçons

land-Pfalz in Pirmasens mit dem Thema „Jugendlichen internationale Erfahrungen ermöglichen und als Fachkraft von Europa lernen“ stellte der Eurodistrict PAMINA das PAMINA-Jugendnetzwerk und dessen Projekte vor. Die Veranstaltung am 8. und 9. November bot auch die Gelegenheit, neue Jugendbetreuer kennenzulernen und sie zu einem der nächsten Treffen des PAMINA-Jugendnetzwerks einzuladen.

Mit dem Ziel, der jungen Generation in den grenzüberschreitenden Regionen eine Stimme zu geben, organisiert die Arbeitsgruppe Jugend der Oberrheinkonferenz jedes Jahr eine große Veranstaltung. Am Samstag, den 25. November 2023, trafen sich junge Menschen zwischen 16 und 26 Jahren aus der Oberrheinregion im Europäischen Parlament in Straßburg, um an einer Parlamentssimulation teilzunehmen und aktuelle Themen zu diskutieren. Der Eurodistrict PAMINA unterstützte die Vorbereitung der Veranstaltung und informierte vor Ort über

seine Aktivitäten.

### SPORT

Nachdem im Vorjahr bereits ein PAMINA-Ball-Cup hatte stattfinden können, wurden 2023 das erste Mal seit 2019 wieder drei Begegnungen im Rahmen des Programms PAMINA-Sport organisiert: ein PAMINA-Outdoor Cup am 11. und 12. Mai in Seltz, ein PAMINA-Fußball-Cup am 19. und 20. Juni in Rheinstetten und ein weiterer PAMINA-Outdoor-Cup am 5. und 6. Oktober in Gernsbach. Jeweils 72 Schülerinnen und Schüler aus den drei Teilräumen nahmen an den drei Veranstaltungen teil, an denen beim Sport in regional gemischten Teams und der jeweiligen Übernachtung in einer Gastfamilie Fairplay und das Kennenlernen über die Grenze hinweg im Vordergrund standen.

Der PAMINA-Fußball-Ausschuss konnte erstmals seit 2019 überhaupt wieder Turniere organisieren, wobei der neu gewählte Schwerpunkt auf die Jugend deutlich wurde. Im Rahmen des PAMINA Tags der offenen







# GECT EURODISTRICT PAMINA

## EVTZ EURODISTRIKT PAMINA



U13 et quatre équipes de filles U15 ont joué au futsal à Lauterbourg, d'abord les uns contre les autres, puis dans des équipes mixtes. En outre, les équipes avaient à nouveau préparé des bannières sur le thème de l'amitié franco-allemande, qui ont été exposées dans l'ancienne douane. Pour la première fois, la Commission-Football-PAMINA a organisé un autre tournoi pour les jeunes le 16 septembre au FV Bad Rotenfels. Sur deux petits terrains, les garçons et les filles ont joué en parallèle des matchs mixtes franco-allemands. Chaque ligue a fourni un arbitre – une journée de football réussie à tous points de vue. Le 7 octobre, un tournoi des plus de 40 ans a eu lieu au SV Klingenmünster, où la convivialité était de mise aussi bien pendant qu'après le tournoi : Ainsi, le Karlsruher SV, qui ne disposait que de cinq joueurs en raison de désistements de dernière minute, a été renforcé par des joueurs d'autres équipes, et même en troisième mi-temps, les joueurs sont restés longtemps assis ensemble.

La fédération alsacienne de handball organise depuis des années une journée « Handensemble », au cours de laquelle des personnes en situation d'handicap pratiquent ensemble le handball et d'autres sports. Le 6 juin 2023, les Feuervögel de Sinzheim (Bade) y ont participé, concrétisant ainsi la coopération initiée les années précédentes entre les fédérations de handball de l'eurodistrict.

Le 7 juillet a eu lieu la manifestation « Développement sportif transfrontalier dans l'espace PAMINA – Opportunités d'amélioration des infrastructures et de rencontres » dans les locaux de la Kreisverwaltung Südliche Weinstraße à Landau. Les participants se sont informés sur les développements actuels tels que l'étude sur le développement du sport dans le Rhin supérieur et les possibilités de soutien pour les projets sportifs transfrontaliers.

Le 24 septembre, la deuxième édition du triathlon PAMINA de Lauterbourg a également été sportive. Avec près de 450 triathlètes, le nombre de participants a plus que doublé par rapport à la première édition en 2022. Outre les meilleurs temps sur les distances S et XS, dont le parcours cycliste traversait à nouveau la frontière, l'un des moments les plus marquants a été lorsque Jens R. et son fils Tom, gravement handicapé, ont franchi la ligne d'arrivée après 1h39'17" sur la distance S. Le père a raconté : « Tom s'est vraiment bien amusé. C'était un super événement et nous sommes très heureux d'avoir pu y participer ».

Enfin, le 9 décembre, le cross, déjà bien établi à Bischwiller, s'est déroulé pour la première fois de manière transfrontalière. 21 équipes de relais ont participé à la course, dont deux équipes du TV Bad Bergzabern, avant que plus de 600 coureurs, jeunes et moins jeunes, ne prennent ensuite le départ.



Tür am 22. Januar spielten in Lauterbourg jeweils vier D-Jugend Jungen- und vier C-Jugend Mädchenmannschaften Futsal zuerst gegen- und dann in gemischten Teams miteinander. Außerdem hatten die Mannschaften wieder tolle Banner zum Thema deutsch-französische Freundschaft vorbereitet, die im alten Zollhaus ausgestellt wurden. Erstmals überhaupt organisierte der PAMINA-Fußball-Ausschuss am 16. September ein weiteres Jugendturnier beim FV Bad Rotenfels. Auf zwei kleinen Feldern spielten parallel die Jungen und Mädchen in gemischten Spielen. Jeder Verband stellte einen Schiedsrichter – in jeder Hinsicht ein erfolgreicher Fußballtag. Am 7. Oktober fand schließlich ein Ü40 Turnier beim SV Klingenmünster statt, bei dem sowohl während des Turniers als auch danach das Miteinander großgeschrieben wurde: So wurde der Karlsruher SV, der durch kurzfristige Absagen lediglich fünf Spieler zur Verfügung hatte, durch Spieler anderer Mannschaften verstärkt und auch in der dritten Halbzeit saßen die Spieler noch lange zusammen.

Der elsässische Handballverband organisiert seit Jahren einen Tag „Handensemble“ (gemeinsam Handball), an dem Menschen mit Behinderung gemeinsam Handball und weitere Sportarten ausüben. Am 6. Juni 2023 nahmen die Feuervögel aus dem badischen Sinzheim teil, wodurch die in den Vorjahren angestoßene

Kooperation der Handballverbände aus Baden, Elsass und Pfalz konkret wurde.

Am 7. Juli fand die Veranstaltung „Grenzüberschreitende Sportentwicklung im PAMINA-Raum. Chancen für die Verbesserung der Infrastruktur und für Begegnungen“ in den Räumlichkeiten der Kreisverwaltung Südliche Weinstraße in Landau statt. Die Teilnehmenden informierten sich über die aktuellen Entwicklungen wie die Studie zur Sportentwicklung am Oberrhein und Fördermöglichkeiten für grenzüberschreitende Sportprojekte.

Sportlich wurde es auch am 24. September beim zweiten PAMINA Triathlon in Lauterbourg. Mit fast 450 Triathletinnen und Triathleten nahmen mehr als doppelt so viele wie 2022 bei der ersten Ausgabe teil. Neben den Bestzeiten über die S und der XS Distanz, deren Radstrecke erneut über die Grenze führte, war ein besonderes Highlight als Jens R. und sein schwerbehinderter Sohn Tom nach 1:39:17 auf der S-Distanz ins Ziel kamen. Der Vater berichtete: „Tom hatte wirklich viel Spaß. Es war eine tolle Veranstaltung und wir sind sehr froh, dass wir dabei sein durften.“

Schließlich fand am 9. Dezember der bereits etablierte Crosslauf in Bischwiller erstmalig grenzüberschreitend statt. 21 Staffelteams waren dabei, darunter zwei Mannschaften des TV Bad Bergzabern, bevor über 600 jüngere und ältere Läuferinnen und Läufer an den Start gingen.



### CULTURE

Depuis quelques années, une étroite coopération existe entre le Forum Kulturregion Karlsruhe et la Direction régionale des affaires culturelles en Alsace dans le cadre des Journées européennes du patrimoine et du Tag des offenen Denkmals. Outre les différents monuments culturels qui ont pu être visités de part et d'autre de la frontière, la représentation du Fächerchor germano-ukrainien de Karlsruhe sous la direction de Peter Arestov le 17 septembre dans l'église de la Paix à Froeschwiller a été un moment fort de l'année 2023.



L'événement a été organisé sous l'impulsion du maire Marc Bastian, en collaboration avec la commune de Froeschwiller et avec le soutien organisationnel de l'Eurodistrict PAMINA. « L'église de la paix » de Froeschwiller était à cet égard un lieu particulier, car elle symbolise l'amitié franco-allemande.



### KULTUR

Seit einigen Jahren besteht im Rahmen des Tags des offenen Denkmals und den Journées européennes du patrimoine eine enge Kooperation zwischen dem Forum Kulturregion Karlsruhe und der Direction régionale des affaires culturelles im Elsass. Neben verschiedenen Kulturdenkmälern auf beiden Seiten der Grenze, die besucht werden konnten, war 2023 der Auftritt des deutsch-ukrainischen Fächerchors unter der Leitung von Peter Arestov am 17. September in der Friedenskirche in Froeschwiller ein besonderes Highlight.



Die Veranstaltung wurde unter dem Impuls von Bürgermeister Marc Bastian gemeinsam mit der Gemeinde Froeschwiller und mit organisatorischer Unterstützung des Eurodistrict PAMINA organisiert. Die „Friedenskirche“ in Froeschwiller war dabei ein besonderer Ort, denn sie steht für die deutsch-französische Freundschaft.

### LISTE DES PROJETS FINANCÉS PAR SUBVENTIONS DIRECTES EN 2023

### LISTE DER IN 2023 DIREKT GEFÖRDERTEN PROJEKTE

Nom du projet   Projekttitel	financement   Finanzierung	accordé le...   bewilligt am...
Festival franco-allemand de photo nature 2023   Deutsch-französisches Naturfotofestival 2023	4.000 €	02/05/2023
Initiatives transfrontalières 2023 de la Commission-Football-PAMINA   Grenzüberschreitende Kooperationsmaßnahmen 2023 des PAMINA-Fußball-Ausschusses	3.000 €	15/06/2023
Cross Bischwiller   Cross Bischwiller	2.000 €	28/11/2023
<b>TOTAL   GESAMT</b>	<b>9.000 €</b>	





# GECT EURODISTRICT PAMINA

## EVTZ EURODISTRIKT PAMINA



### TOURISME

L'Eurodistrict PAMINA, l'Association touristique Pays de Bade – Alsace du nord – Palatinat, dénommée Vis-à-Vis et le Regionalverband Mittlerer Oberrhein mutualisent leurs moyens et compétences, en partenariat avec les offices de tourisme et acteurs touristiques du territoire, dans l'objectif de concrétiser des projets visant le développement touristique du territoire. Au programme du plan d'action tourisme PAMINA, ce ne sont pas moins de 20 projets transfrontaliers qui bénéficient, dans le cadre de leur mise en œuvre, de l'accompagnement de l'Eurodistrict PAMINA ou de l'association Vis-à-Vis.

#### Fortifications et lignes de défense historique

Au-delà de la promotion des activités du groupe de travail (GT) lors de différents

événements en 2023 (Fête d'ouverture à Germersheim, Fête du bac des deux côtés du Rhin, Bellheimer Gartentage, Forum histoire, patrimoine et fortifications à Hackenberg), un reportage sur le patrimoine fortifié du Palatinat et de l'Alsace a été publié au sein du magazine Pfalzclub et deux conférences sur le thème de la machine à chiffrer Enigma ont été organisées à Germersheim et au château de Fleckenstein.

Le GT a également reçu le soutien de deux personnalités politiques, lors de deux réunions, dont une organisée au Parlement Européen à Strasbourg : Madame Katrin Schindele, membre du Landtag du Bade-Württemberg et vice-présidente en charge de la commission de l'économie, du travail et du tourisme (27 juillet) et Madame Anne Sander, Députée européenne et questeur au Parlement européen (4 décembre).



### TOURISMUS

Der Eurodistrikt PAMINA, die Touristik-Gemeinschaft Baden – Nordelsass – Pfalz, genannt Vis-à-Vis, und der Regionalverband Mittlerer Oberrhein bündeln ihre Mittel und Kompetenzen in Partnerschaft mit den Tourismus-Büros und touristischen Akteuren des Gebiets mit dem Ziel, Projekte zur touristischen Entwicklung des Gebiets zu konkretisieren.

Im Rahmen des Aktionsplans Tourismus PAMINA profitieren nicht weniger als 20 grenzüberschreitende Projekte bei ihrer Umsetzung von der Unterstützung des Eurodistrikts PAMINA und Touristikgemeinschaft Vis-à-Vis.

#### Historische Festungen und Verteidigungslinien

Über die Förderung der Aktivitäten der Arbeitsgruppe

(AG) bei verschiedenen Veranstaltungen im Jahr 2023 hinaus (Eröffnungsfest in Germersheim, Fährfest auf beiden Seiten des Rheins, Bellheimer Gartentage, Forum Geschichte, Kulturerbe und Festungen in Hackenberg) wurde eine Reportage über das Festungserbe der Pfalz und des Elsass innerhalb der Zeitschrift Pfalzclub veröffentlicht und zwei Vorträge zum Thema der Chiffriermaschine Enigma in Germersheim und auf der Burg Fleckenstein veranstaltet.

Die AG wurde auch von zwei Politikern bei zwei Treffen unterstützt, von denen eines im Europäischen Parlament in Straßburg stattfand: Frau Katrin Schindele, Mitglied des Landtags von Baden-Württemberg und stellvertretende Vorsitzende im Ausschuss für Wirtschaft, Arbeit und Tourismus (27. Juli) und Frau Anne Sander, Mitglied des Europäischen



#### Promouvoir et intensifier la coopération entre les stations thermales labellisées

Le travail engagé en vue de la création d'une carte de présentation des stations thermales labellisées de l'espace PAMINA se poursuit, notamment avec la recherche de financements adaptés.

Le 9 novembre 2023, le groupe de travail a été convié à participer aux « Rencontres internationales du thermalisme à Nancy » qui ont attiré plus de 400 représentants de plus de 20 pays du monde. M. Victor Vogt, Vice-président de l'Eurodistrict PAMINA est intervenu dans le cadre de la table ronde « Le patrimoine thermal de la région transfrontalière, laboratoire des politiques européennes en faveur de l'industrie thermique ? Quels atouts pour les territoires thermaux ? ».

#### Interconnexion des bases de données d'informations touristiques

Le travail engagé a pour objectif d'interconnecter les bases de données d'informations touristiques existantes (LEI – Alsace, Mein.Toubiz – Pays de Bade et Desklina – Palatinat), dans l'optique d'offrir une information complète et transfrontalière sur les richesses que recèle l'espace PAMINA, auprès des habitants du territoire et des touristes (hébergements, gastronomie, sites de visites, services, manifestations, excursions, etc.). Ces données seront visibles du grand public via différents outils en ligne, gérés par les offices de tourisme, prestataires touristiques, collectivités, etc. (ex : sites web touristiques, applications web, bornes et tables tactiles, etc.). Jusqu'à présent, les infor-

Parlements und Quästorin im Europäischen Parlament (4. Dezember).

#### Förderung und Intensivierung der Zusammenarbeit zwischen den zertifizierten Kurorten

Die begonnene Arbeit zur Erstellung einer Übersichtskarte der zertifizierten Kurorte im PAMINA-Raum wurde fortgesetzt, insbesondere mit der Suche nach geeigneten Finanzierungsmöglichkeiten. Am 9. November 2023 wurde die Arbeitsgruppe zur Teilnahme an der „Internationalen Begegnung der Thermen in Nancy“ eingeladen, die mehr als 400 Vertreter aus mehr als 20 Ländern der Welt anzogen. Herr Victor Vogt, stellvertretender Vorsitzender des Eurodistrikts PAMINA, sprach im Rahmen der Podiumsdiskussion „Das Thermal- und Kulturerbe der grenz-

überschreitenden Region, Laboratorium der europäischen Politik zugunsten der Kurindustrie? Welche Stärken haben die Kurgebiete?«.

#### Vernetzung der Datenbanken für touristische Informationen

Ziel der begonnenen Arbeit ist es, die bestehenden touristischen Informationsdatenbanken (LEI – Elsass, Mein.Toubiz – Baden und Desklina – Pfalz) miteinander zu vernetzen, um den Einwohnern des Gebiets und den Touristen umfassende und grenzüberschreitende Informationen über die Schätze, die der PAMINA-Raum birgt, anbieten zu können (Unterkünfte, Gastronomie, Sehenswürdigkeiten, Dienstleistungen, Veranstaltungen, Ausflüge usw.). Diese Daten werden für die breite Öffentlichkeit über verschiedene







# GECT EURODISTRICT PAMINA

## EVTZ EURODISTRIKT PAMINA



mations touristiques sont visibles par territoire ; à terme ces informations seront consultables sur un même outil pour un territoire élargi aux deux côtés du Rhin.

### Châteaux rhénans

Le projet «Châteaux rhénans – Burgen am Oberrhein», porté par la Collectivité européenne d'Alsace, vise à faire connaître, valoriser et promouvoir les châteaux forts à l'échelle transfrontalière sur le territoire du Rhin supérieur. Organisation de colloques sur le thème des châteaux, d'événements autour des mythes et légendes, développement d'outils (base de données châteaux avec plus de 550 références, jeux de piste, vidéos, modélisations de châteaux, etc.), signalétique commune pour les châteaux du Rhin Supérieur, sont quelques-unes des actions poursuivies par le groupe de travail.

### Expérimenter la culture cistercienne sur le territoire de l'espace PAMINA

Ce projet, développé autour du thème de l'héritage des Cisterciens, a pour objectif de promouvoir et faire vivre l'héritage des cisterciens dans l'espace PAMINA. Création de panneaux d'information, création de documents présentant les monastères et leurs offres de découverte (sentiers de randonnée, visites guidées, etc.) et d'un calendrier des événements, vidéos, reconstitutions en 3D et ma-

quettes tactiles de monastères, sont quelques-unes des idées auxquelles réfléchit actuellement le groupe de travail.

### PAMINA, espace accessible

Renforcer l'offre favorisant l'accueil et les loisirs des personnes en situation de handicap et promouvoir l'offre existante sont les deux objectifs de ce projet. Parmi les pistes de travail envisagées, figurent le lancement d'un prix du tourisme transfrontalier, la sensibilisation des professionnels du tourisme au développement de nouvelles offres adaptées et la création d'outils adaptés (ex : textes en langage facile, vidéos en langues des signes, carte de présentation de l'offre accessible, etc.).

### A vélo dans l'espace PAMINA

Fort du succès de la créa-



Online-Tools sichtbar, die von Tourismus-Büros, touristischen Dienstleistern, Gebietskörperschaften usw. verwaltet werden (z.B. touristische Websites, Webanwendungen, Terminals und Touchscreens usw.). Bisher sind die touristischen Informationen für jedes Gebiet sichtbar; langfristig werden diese Informationen über ein einziges Tool für ein erweitertes Gebiet auf beiden Seiten des Rheins abrufbar sein.

### Burgen am Oberrhein

Das von der Collectivité européenne d'Alsace getragene Projekt „Châteaux rhénans – Burgen am Oberrhein“ zielt darauf ab, die Burgen auf grenzüberschreitender Ebene am Oberrhein bekannt zu machen, aufzuwerten und zu fördern. Durchführung von Kolloquien zum Thema Burgen, Veranstaltungen rund um Mythen und Legenden,

Entwicklung von Hilfsmitteln (Burgendatenbank mit über 550 Referenzen, Suchspiele, Videos, Modellierung von Burgen usw.), gemeinsame Beschilderung für die Burgen am Oberrhein sind einige der Maßnahmen, die von der Arbeitsgruppe weiterverfolgt wurden.

### Die Zisterzienserkultur im PAMINA-Raum erleben

Dieses Projekt, das rund um das Thema des Erbes der Zisterzienser entwickelt wurde, hat zum Ziel, das Erbe der Zisterzienser im PAMINA-Raum zu fördern und erlebbar zu machen. Die Entwicklung von Informationsschildern, die Erstellung von Dokumenten, die die Klöster und ihre Entdeckungsangebote (Wanderwege, Führungen etc.) sowie einen Veranstaltungskalender vorstellen, Videos, 3D-Rekonstruktionen und Tastmodelle von Klöstern sind nur einige der Ideen, mit denen sich die Arbeitsgruppe derzeit beschäftigt.

### PAMINA, eine barrierefreie Region

Die Stärkung des Angebots, welches den Empfang und die Freizeitgestaltung von Menschen mit Behinderungen begünstigt, und die Förderung des bestehenden Angebots sind die beiden Ziele dieses Projekts. Zu den geplanten Arbeitsschwerpunkten gehören die Einführung eines grenzüberschreitenden Tourismuspreises, die Sensibilisierung von Tourismusfachleuten für die Entwicklung neuer, ange-



tion de 4 circuits thématiques à vélo, de 2019 à 2022, sur le territoire de l'espace PAMINA (« Bière et culture brassicole », « Vergers et produits locaux », « Douceurs sucrées » et « Vignoble et Terroir »), le groupe de travail (GT) œuvre actuellement à la création de 2 nouveaux itinéraires vélo transfrontaliers : un circuit de fortifications en fortifications et un circuit autour des espaces naturels remarquables. En parallèle, le GT a entrepris un travail de promotion des premiers circuits vélo créés (contacts avec l'ADFC, Bett & Bike et l'agence

Espace Randonnée) et promotion des circuits vélos lors de différents salons (CMT Stuttgart, ADFC Rad Reise Messe Frankfurt et Bonn, Expo du Vélo Strasbourg, SITV Colmar, etc.).

passter Angebote und die Schaffung geeigneter Hilfsmittel (z.B. Texte in leichter Sprache, Videos in Gebärdensprache, Übersichtskarte des barrierefreien Angebots usw.).

### Mit dem Fahrrad durch den PAMINA-Raum

Aufbauend auf dem Erfolg der Einrichtung von vier thematischen Radtouren in den Jahren 2019 bis 2022 («Bier und Braukultur, Obstgärten und lokale Produkte», «Süße Leckereien» und «Weinberge und Terroir») arbeitet die Arbeitsgruppe (AG) derzeit

an der Einrichtung von zwei neuen grenzüberschreitenden Radtouren: einer Tour von Festung zu Festung und einer Tour rund um bemerkenswerte Naturräume. Parallel dazu hat die AG damit begonnen, die ersten geschaffenen Radtouren zu bewerben (Kontakte mit dem ADFC, Bett & Bike und der Agentur Espace Randonnée) und auf verschiedenen Messen für die Radtouren zu werben (CMT Stuttgart, ADFC Rad Reise Messe Frankfurt und Bonn, Expo du Vélo Strasbourg, SITV Colmar usw.).



### FOCUS : 1ÈRE CONFÉRENCE ANNUELLE DU TOURISME TRANSFRONTALIER PAMINA

La 1ère conférence annuelle du tourisme transfrontalier PAMINA s'est tenue le jeudi 25 mai 2023 à Lauterbourg.

La conférence a débuté avec un mot de bienvenue de Monsieur Patrick Rapp, Secrétaire d'État du Ministère de l'Économie, du Travail et du Tourisme du Land Bade-Wurtemberg.

Au programme : Alsace Destination Tourisme, Schwarzwald Tourismus et Pfalz Touristik ont présenté leurs territoires et leurs actions menées dans le domaine du tourisme transfrontalier. La journée s'est clôturée par un point concernant le plan d'action tourisme PAMINA et l'avancée des projets touristiques.

Une belle façon pour les participants de connaître les actions menées par les organismes de tourisme, de l'échelon « départemental » en matière de tourisme transfrontalier et de connaître l'avancée des projets du plan d'action tourisme PAMINA.



### FOKUS: ERSTE JAHRESKONFERENZ ZUM GRENZÜBERSCHREITENDEN TOURISMUS PAMINA

Die erste Jahreskonferenz zum grenzüberschreitenden Tourismus PAMINA fand am Donnerstag, den 25. Mai 2023 in Lauterbourg statt.

Die Konferenz begann mit einem Grußwort von Herrn Patrick Rapp, Staatssekretär des Ministeriums für Wirtschaft, Arbeit und Tourismus des Landes Baden-Württemberg.

Auf dem Programm: Alsace Destination Tourisme, Schwarzwald Tourismus und die Pfalz Touristik stellten ihre Regionen und ihre im Bereich des grenzüberschreitenden Tourismus durchgeführten Maßnahmen vor. Der Tag endete mit einem Bericht über den Aktionsplan Tourismus PAMINA und den Fortschritt der touristischen Projekte.

Für die Teilnehmer war es eine gute Möglichkeit, die Aktionen der Tourismusorganisationen im Bereich des grenzüberschreitenden Tourismus kennenzulernen und sich über die Fortschritte der Projekte des Aktionsplans Tourismus PAMINA zu informieren.





# EURODISTRICT PAMINA



Le 21 juillet 2023 était une journée particulière pour l'Eurodistrict PAMINA et son équipe. Avec **Catherine Colonna et Annalena Baerbock**, deux ministres des Affaires étrangères ont rendu visite au GECT ainsi qu'au Palatinat du Sud et à l'Alsace du Nord.

Dès le matin, la ministre allemande, Annalena Baerbock, a découvert deux projets INTERREG dans le Palatinat du Sud, avant de rencontrer la ministre française Catherine Colonna pendant la visite d'un troisième projet.

Lors de leur visite au GECT, les deux ministres ont signé l'accord de

coopération sur l'apprentissage transfrontalier. Grâce à cet accord, les apprentis pourront effectuer la partie pratique de leur formation professionnelle en alternance dans une entreprise du pays voisin. La partie théorique de la formation et l'examen se déroulent dans le pays d'origine. L'accord de coopération doit notamment permettre de réduire la barrière linguistique.

L'accord qui vient d'être signé reprend ceux déjà existants et comble les lacunes qui existaient jusqu'à présent.

Der 21. Juli 2023 war ein besonderer Tag für den Eurodistrikt PAMINA und sein Team. Mit **Annalena Baerbock und Catherine Colonna** besuchten gleich zwei Außenministerinnen den EVTZ sowie die Südpfalz und das Nordelsass.

Die deutsche Außenministerin Annalena Baerbock erkundete bereits am Vormittag zwei INTERREG-Projekte in der Südpfalz, bevor sie beim Besuch eines dritten Projektes auf die französische Ministerin Catherine Colonna traf.

Während ihres Besuchs beim EVTZ unterzeichneten die beiden Ministerinnen das Kooperationsabkommen über die

grenzüberschreitende Berufsausbildung. Dank dieses Abkommens können Auszubildende den praktischen Teil ihrer dualen Berufsausbildung in einem Unternehmen des Nachbarlandes absolvieren. Der theoretische Teil der Ausbildung und die Prüfung finden im Herkunftsland statt. Mittels des Abkommens soll insbesondere die Sprachbarriere abgebaut werden.

Das nun unterzeichnete Abkommen greift die bereits bestehenden Vereinbarungen auf und schließt die bisherigen Lücken.



## Projets INTERREG visités Besuchte INTERREG-Projekte

### WÖRTH (Berufsbildende Schule)

Smart Factory – Industrie 4.0  
Smart Factory – Industrie 4.0

### GERMERSHEIM (Technisches Hilfswerk)

Véhicule amphibie « Lurchi », coopération avec la protection civile du Bas-Rhin  
Amphibienfahrzeug «Lurchi», Zusammenarbeit mit der Protection civile du Bas-Rhin

### STEINFELD (Wasserwerk)

PAVENA, station de traitement et de distribution d'eau  
PAVENA, Tiefbrunnen und Wasserwerk





# EURODISTRICT PAMINA

Le GECT Eurodistrict PAMINA a pour objet de promouvoir, de soutenir et de coordonner la coopération transfrontalière sur le territoire de l'Eurodistrict PAMINA au niveau local et régional.

→ conseiller et informer dans le cadre de la mission INFOBEST

La politique de l'Eurodistrict PAMINA se fonde sur ses statuts.

À ces fins l'Eurodistrict assume les missions suivantes :

- faciliter et accroître la coopération pour un développement durable de l'espace
- développement et mise en œuvre de projets et programmes

Der EVTZ Eurodistrikt PAMINA verfolgt das Ziel, die grenzüberschreitende Zusammenarbeit im Gebiet des Eurodistrikt PAMINA auf lokaler und regionaler Ebene zu unterstützen und zu koordinieren.

Hierfür nimmt der Eurodistrikt folgende Aufgaben wahr:

- Erleichterung und Intensivierung der Zusammenarbeit zugunsten der nachhaltigen Entwicklung des Raums
- Entwicklung und Umsetzung von Projekten und Programmen

→ Beratung und Information im Rahmen der INFOBEST-Aufgabe

Den Rahmen für die Politik des Eurodistrikts PAMINA bildet die Satzung.



## JANVIER | JANUAR

22/01/2023

Journée franco-allemande & Portes ouvertes  
Deutsch-Französischer Tag & Tag der offenen Tür



## AVRIL | APRIL

19-22/04/2023

25 ans Eurorégion Tešínské Slezsko – Slask Cieszynski  
25 Jahre Euroregion Tešínské Slezsko – Slask Cieszynski

# 2023



## MAI | MAI

09/05/2023

Journée de l'Europe  
Europa-Tag



## JUIN | JUILLET

12/06/2022

Signature de la convention pour la maternité à Wissembourg  
Unterzeichnung der Vereinbarung für die Entbindungsstation in Wissembourg



## SEPTEMBRE | SEPTEMBER

23/09/2023

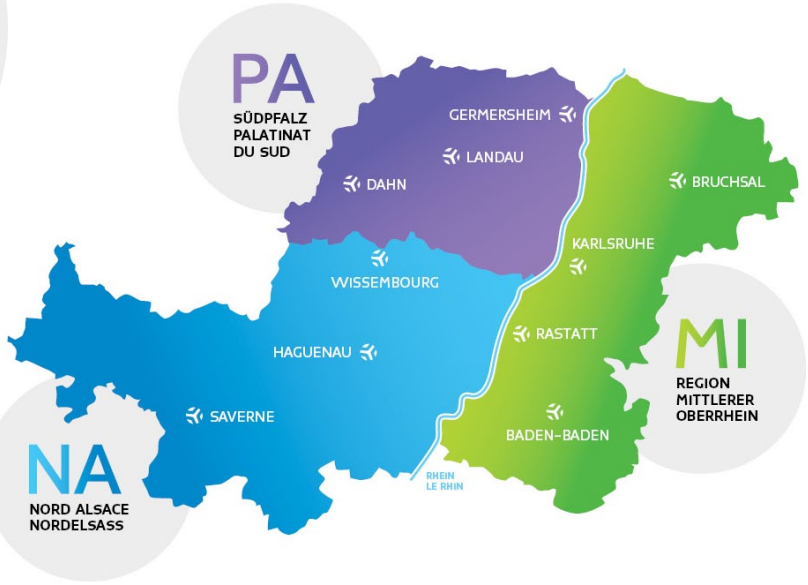
30 ans PAMINA-Sport  
30 Jahre PAMINA-Sport



## SEPTEMBRE | SEPTEMBER

24/09/2023

2ème Triathlon transfrontalier PAMINA  
2. Grenzüberschreitender PAMINA-Triathlon



## RÉPARTITION DES SIÈGES À L'ASSEMBLÉE SITZVERTEILUNG IN DER VERSAMMLUNG

- 11 NORD ALSACE NORDELSASS
- Collectivité européenne d'Alsace
  - Région Grand Est
  - Ville de Haguenau
  - ComCom du Pays de Wissembourg
  - ComCom du Pays rhénan
  - ComCom de l'Outre-Forêt
  - ComCom Sauer-Pechelbronn

- 11 REGION MITTLERER OBERRHEIN
- Regionalverband Mittlerer Oberrhein
  - Stadt Karlsruhe
  - Stadt Baden-Baden
  - Stadt Rastatt
  - Kreis Karlsruhe
  - Kreis Rastatt

- 11 PALATINAT DU SUD SÜDPFALZ
- Verband Region Rhein-Neckar
  - Stadt Landau
  - Stadt Germersheim
  - Kreis Südliche Weinstraße
  - Kreis Germersheim
  - Kreis Südwestpfalz

19 collectivités territoriales et EPCI sont membres de l'Eurodistrict PAMINA. L'Assemblée du GECT est composée de 33 représentants issus à parts égales des trois territoires. Le Bureau du GECT est composé du Président, de deux Vice-présidents et trois représentants supplémentaires de chaque territoire. La présidence tourne à tour de rôle entre les trois territoires partiels (PA-MI-NA).

19 Gebietskörperschaften und Verbände sind Mitglieder des Eurodistrikt PAMINA. Die Versammlung des EVTZ besteht aus 33 Vertreterinnen und Vertretern, die zu gleichen Anteilen aus den drei Teilräumen stammen. Der Vorstand des EVTZ besteht aus dem Präsidenten, zwei Vize-Präsidenten und drei weiteren Vertretern pro Teilraum. Der Vorsitz wechselt turnusmäßig zwischen den drei Teilräumen (PA-MI-NA).

C	H	R	O	N	O	L	O	G	I	E
12/12/1988	10/01/1991	22/01/2003	23/06/2008	15/12/2016						
Signature de la «Déclaration d'intention de Wissembourg»	Inauguration de l'INFOBEST PAMINA	Création officielle du GLCT REGIO PAMINA	Dénomination en Eurodistrict PAMINA	Création officielle du GECT Eurodistrict PAMINA	Unterzeichnung der 'Willen-serklärung von Weißenburg'	Eröffnung der INFOBEST PAMINA	Offizielle Gründung des GÖZ REGIO PAMINA	Umbenennung in Eurodistrikt PAMINA	Offizielle Gründung des EVTZ Eurodistrikt PAMINA	





# GECT EURODISTRICT PAMINA

## EVTZ EURODISTRIKT PAMINA



### EUROPE

En 2023, le GECT Eurodistrict PAMINA a de nouveau été actif au niveau européen. Du 9 au 10 mars, le groupement européen a participé à un atelier sur le thème «Le télétravail transfrontalier : Nouvelles perspectives pour les régions frontalières après la pandémie du coronavirus» à Kleve. L'événement a été organisé par l'Association des régions frontalières européennes (ARFE), l'Euregio Rhein-Waal et le Bundesministerium des Inneren und für Heimat. L'Eurodistrict PAMINA a fait le point sur les conséquences de la pandémie sur le marché du travail transfrontalier.

Du 20 au 22 avril, une délégation de trois personnes de l'administration du groupement européen a rendu visite à ses homologues de l'Eurodistrict Tešínské Slezsko – Slask Cieszyński (Pologne & République tchèque). Outre les échanges sur les projets

en cours, les festivités du 25ème anniversaire de l'Euro-région ont été au cœur de la visite. Dans le cadre des festivités, le directeur du GECT Patrice HARSTER a reçu la plus haute distinction de l'Euro-région polono-tchèque. Il a également été convenu de poursuivre le partenariat et de concevoir des projets communs dans le cadre des programmes Interreg VI.

Le 17 mai, l'Eurodistrict PAMINA a accueilli une délégation de la région LEADER de Miselerland & Moselfranken (Allemagne & Luxembourg). Cette région réfléchit à la création d'un GECT et souhaitait donc s'informer sur les activités du GECT Eurodistrict PAMINA. De plus, une visite de projets INTERREG sur le territoire a été organisée.

Du 11 au 12 octobre, le GECT a participé à la Semaine Européenne des Régions et des Villes à Bruxelles. Le 11 octobre, l'Eurodistrict PAMINA a organisé, en collaboration



### EUROPA

Die Partnerschaft mit der Auch 2023 war der EVTZ Eurodistrict PAMINA auf europäischer Ebene aktiv. Vom 9. bis 10. März nahm der Zweckverband an einem Workshop zum Thema „Mobiles grenzüberschreitendes Arbeiten: Neue Perspektiven für die Grenzregionen nach der Corona-Pandemie“ in Kleve teil. Organisiert wurde die Veranstaltung von der Arbeitsgemeinschaft Europäischer Grenzregionen (AGEG), der Euregio Rhein-Waal und dem Bundesministerium des Inneren und für Heimat. Der Eurodistrict PAMINA berichtete zu den Auswirkungen der COVID19-Pandemie auf den grenzüberschreitenden Arbeitsmarkt.

Vom 20. bis 22. April besuchte eine dreiköpfige Delegation der Zweckverbands-Verwaltung die Kolleg\*innen in der Euroregion Tešínské Slezsko – Slask Cieszyński (Polen & Tschechische Republik).

Neben dem Austausch zu aktuellen Projekte, standen die Feierlichkeiten anlässlich des 25. Jubiläums der Euroregion im Mittelpunkt des Besuchs. Im Rahmen der Feierlichkeiten erhielt der EVTZ-Geschäftsführer Patrice HARSTER die höchste Auszeichnung der polnisch-tschechischen Euroregion. Es wurde zudem vereinbart, die Partnerschaft fortzuführen und gemeinsame Projekt im Rahmen der INTERREG VI Programme zu konzipieren.

Am 17. Mai war der Eurodistrict PAMINA Gastgeber für eine Delegation aus der LEADER-Nachbarschaftsregion Miselerland & Moselfranken (Deutschland & Luxembourg). Die Nachbarschaftsregion überlegt, einen EVTZ zu gründen und wollte sich deshalb über die Aktivitäten des EVTZ Eurodistrict PAMINA informieren. Des Weiteren wurden INTERREG-Projekte in der Region besucht.

Vom 11. bis 12. Oktober nahm der EVTZ an der jährlichen European Week



avec le Comité européen des régions, un atelier politique sur le thème des «bassins de vie transfrontaliers». Un jour plus tard, le 12 octobre, le GECT a informé sur les développements actuels dans l'espace transfrontalier franco-allemand lors d'un atelier sur le télétravail transfrontalier organisé par la Mission Opérationnelle Transfrontalière (MOT) et l'Association des Régions Frontalières Européennes (ARFE).

Les activités se sont poursuivies le 13 octobre avec un atelier à Strasbourg, organisé conjointement avec la Direction générale de la politique régionale de la Commission européenne. La manifestation était consacrée au sujet d'actualité des Communautés énergétiques transfrontalières (Cross-Border Energy Communities).

Enfin, la Conférence annuelle et l'Assemblée générale de l'ARFE se sont tenues du 9 au 11 novembre à Košice (Slovaquie). Le représentant du GECT a assuré la modération d'une table ronde sur les marchés du travail transfrontaliers. Il a aussi participé à la finalisation des travaux sur les nouveaux statuts dans le cadre d'une Task Force et en tant que membre du Comité directeur.

Tout au long de l'année, des échanges ponctuels ont eu lieu avec d'autres régions frontalières. En outre, l'Eurodistrict a entretenu des contacts réguliers avec des parlementaires européens en vue de la révision du Code frontières Schengen.

of Regions and Cities in Brüssel teil. Am 11. Oktober organisierte der Eurodistrict PAMINA gemeinsam mit dem Europäischen Ausschuss der Regionen einen politischen Workshop zum Thema „Grenzüberschreitende Verflechtungsräume“ (Bassins de vie). Am 12. Oktober berichtete der EVTZ bei einem Workshop zur grenzüberschreitenden Telearbeit, der von der Mission Opérationnelle Transfrontalière (MOT) und der Arbeitsgemeinschaft Europäischer Grenzregionen (AGEG) organisiert wurde, zu den aktuellen Entwicklungen im deutsch-französischen Grenzraum.

Weiter ging es am 13. Oktober mit einem Workshop in Strasbourg, welcher gemeinsam mit der Generaldirektion Regionalpolitik der Europäischen Kommission organisiert wurde. Die Veranstaltung

widmete sich dem sehr aktuellen Thema der grenzüberschreitenden Energie Gemeinschaften (Cross-Border Energy Communities).

Schließlich fand vom 9. bis 11. November die Jahreskonferenz und Mitgliederversammlung der AGEK in Košice (Slowakei) statt. Der EVTZ-Vertreter übernahm die Moderation einer Panel-Diskussion zu grenzüberschreitenden Arbeitsmärkten und beteiligte sich im Rahmen einer Task Force sowie als Vorstandsmitglied am Abschluss der Arbeiten an der neuen Satzung.

Während des gesamten Jahres gab es zudem punktuelle Austausche mit anderen Grenzregionen sowie regelmäßige Kontakte mit EU-Parlamentarier\*innen mit Blick auf die Überarbeitung des Schengener Grenzkodex.







# GECT EURODISTRICT PAMINA

## EVTZ EURODISTRIKT PAMINA



### INTERREG VI A RHIN SUPÉRIEUR

Au niveau du programme INTERREG, l'année 2023 a été marquée, comme l'année précédente, par de nombreuses réunions, car il fallait continuer à traiter des aspects relatifs à deux programmes : INTERREG V (clôture) et Interreg VI (nouveau programme). Le GECT Eurodistrict PAMINA a participé, en tant que membre avec droit de vote, aux réunions des instances du programme.

Au niveau de l'Eurodistrict PAMINA, des travaux préparatoires pour la mise en œuvre de nouveaux projets dans le cadre du

programme Interreg VI A Rhin supérieur ont eu lieu au cours de l'année de référence, après que tous les projets INTERREG V aient pu être clôturés avec succès.

Afin de promouvoir des projets transfrontaliers proches des citoyens, le GECT prévoit de mettre en œuvre un fonds pour petits projets (FPP) avec des financements Interreg. A cet effet, plusieurs entretiens ont eu lieu avec l'autorité de programme au cours de l'année de référence, de plus une enquête a été lancée fin 2023 pour déterminer les besoins de financement auprès de porteurs de projets potentiels. Le nouveau



### INTERREG VI A OBERRRHEIN

Auf Ebene des INTERREG Programms war das 2023 wie schon das vorherige Jahr von zahlreichen Sitzungen geprägt, da weiterhin Punkte zu zwei Programmen bearbeitet werden mussten: INTERREG V (Abschluss) und INTERREG VI (neues Programm). Der EVTZ Eurodistrict PAMINA nahm als stimmberechtigtes Mitglied an den Sitzungen der entsprechenden Gremien teil.

Auf Ebene des Eurodistrict PAMINA fanden im Berichtsjahr Vorarbeiten zur Umsetzung neuer Projekte im Rahmen des INTERREG VI A Oberrhein Programms statt,

nachdem alle INTERREG V Projekte erfolgreich abgeschlossen werden konnten.

Zur Förderung bürgernaher grenzüberschreitender Projekte plant der EVTZ die Umsetzung eines Kleinprojektfonds (KPF) mit INTERREG-Mitteln. Hierzu fanden im Laufe des Berichtjahres mehrere Gespräche mit der Programmbehörde statt, ebenso wurde Ende 2023 eine Umfrage zur Ermittlung des Finanzierungsbedarfes bei potentiellen Projektträgern und engagierten Akteuren gestartet. Der neue KPF wird sich den Bereichen Jugend, Sport, Kultur sowie nachhaltige Entwicklung widmen und soll Mitte 2024 starten.



FPP sera consacré aux domaines de la jeunesse, du sport, de la culture et du développement durable et devrait démarrer mi-2024.

En outre, plusieurs réunions ainsi que les travaux préparatoires pour un autre projet dans le domaine de la santé ont eu lieu en 2023. Ce projet sera la suite du projet INTERREG V «Offre de soins PAMINA Gesundheitsversorgung» et contribuera à l'approfondissement de certains aspects (voir domaine thématique «Santé»).

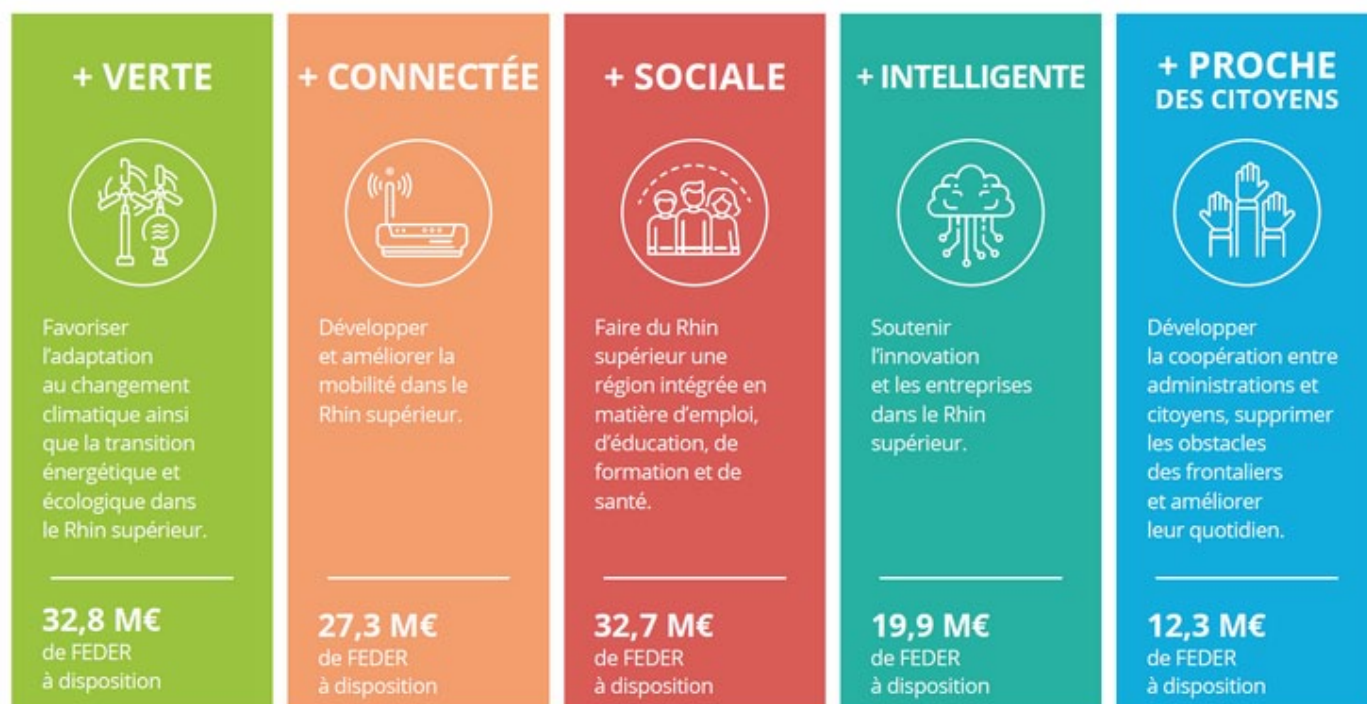
Par ailleurs, le GECT a soutenu le Landkreis Germersheim durant l'année, lors des travaux préparatoires pour un futur projet Interreg dans le domaine de la «détection précoce et de la lutte

contre les feux de forêt». Les activités du groupe d'experts des pompiers du Palatinat du Sud et du Nord de l'Alsace, initiées par l'Eurodistrict en 2022, ont servi de base à cette initiative. Le 23 novembre, l'administration du GECT a organisé, à Lauterbourg, la première réunion du groupe de pilotage «Détection précoce et lutte contre les feux de forêt» sous la présidence du Landrat Brechtel (Kreis Germersheim). Outre les représentants des pompiers des trois territoires, les autorités forestières, les centres opérationnels et les autorités supérieures y ont également participé. Le groupe de pilotage définira le contenu et les objectifs du projet Interreg prévu.

Außerdem fanden 2023 mehrere Sitzungen sowie entsprechende Vorarbeiten für ein weiteres Projekt im Gesundheitsbereich statt, welches eine Weiterentwicklung sowie Vertiefung des INTERREG V Projektes „Offre de soins PAMINA Gesundheitsversorgung“ darstellen wird (siehe Themenbereich „Gesundheit“).

Des Weiteren hat der EVTZ den Landkreis Germersheim während des Jahres bei den Vorarbeiten für ein zukünftiges INTERREG-Projekt im Bereich der „Waldbrandfrüherkennung und -bekämpfung“ unterstützt. Basis hierfür bildeten die Aktivitäten der Expertengruppe der südpfälzischen und nordelsässischen Feuerwehren, welche der Eurodistrict 2022 initiiert hatte. Am 23. November organisierte die EVTZ-Verwaltung in Lau-

terbourg die erste Sitzung der Lenkungsgruppe „Waldbrandfrüherkennung und -bekämpfung“ unter Vorsitz von Landrat Dr. Brechtel (Kreis Germersheim). Neben Feuerwehrvertretern aus allen drei Teilräumen, nahmen ebenfalls Forstbehörden, Leitstellen und übergeordnete Behörden teil. Die Lenkungsgruppe wird die Inhalte und Zielsetzungen des geplanten INTERREG-Projektes definieren.







# GECT EURODISTRICT PAMINA

## EVTZ EURODISTRIKT PAMINA



### RELATIONS PUBLIQUES

Pour la première fois depuis le début de la crise sanitaire, la journée portes ouvertes organisée par le GECT Eurodistrict PAMINA et sa mission INFOBEST a pu avoir lieu à nouveau le 22 janvier 2023. Une date particulière puisqu'il s'agit du 60e anniversaire du traité de l'Elysée.

Une sélection des manifestations auxquelles le GECT Eurodistrict PAMINA a participé est listée ci-après. Une partie des manifestations a eu lieu en ligne :

- Rencontre des Présidents des quatre Eurodistricts du Rhin supérieur (19.1.)
- Atelier « Télétravail transfrontalier à Kleve avec l'ARFE, l'Euregio Rhein-Waal et le Ministère fédéral de l'Intérieur (9.3. et 10.3.)
- Présentation de l'Eurodistrict aux étudiants américains à Strasbourg (16.3. et 16.5.)
- Réunion de travail des quatre Eurodistricts du Rhin supérieur (24.01.)
- Visite de l'Eurorégion Tešínské Slezsko - Slask Cieszyński à l'occasion du 25ème anniversaire de la coopération transfrontalière (19.4.-22.4.)
- Conférence des jeunes PAMINA : Protection du climat (6.-7.5.)
- Fête du bus transfrontalier (14.5.)
- Visite d'une délégation de la région Miselerland

& Moselfranken (DE/LUX) avec présentation des activités du GECT et visite sur place de projets INTERREG (17.5.)

- Conférence annuelle du tourisme transfrontalier PAMINA (25.5.)
- Visite ministérielle d'Annelena Baerbock & de Catherine Colonna (21.7.)
- Participation à la European Week of Regions and Cities à Bruxelles (11.10 et 12.10)
- Atelier avec la DG Regio de la Commission européenne sur les Communautés énergétiques transfrontalières (Energy Communities) à Strasbourg (13.10)
- Conférence annuelle des professionnels de l'animation jeunesse communale en Rhénanie-Palatinat à Pirmasens (8.11 au 9.11)
- Conférence annuelle et Assemblée générale de l'ARFE à Košice (Slovaquie) (9.11 au 11.11)
- Conférence à l'Université de Strasbourg (10.11.)
- Forum jeunesse du Rhin supérieur (25.11)

Par ailleurs, le GECT Eurodistrict PAMINA a également informé, tout au long de l'année 2023, via les médias sociaux et le site internet.



### ÖFFENTLICHKEITS- ARBEIT

Zum ersten Mal seit Beginn der Corona-Pandemie konnte am 22. Januar 2023 erneut der Tag der offenen Tür des Eurodistrict und der INFOBEST PAMINA stattfinden. Ein besonderes Datum, handelt es sich doch um den 60. Jahrestag des Elysée-Vertrags.

Eine Auswahl der Veranstaltungen, bei denen der EVTZ Eurodistrikt PAMINA präsent war, findet sich hier:

- Treffen der Präsidenten der vier Eurodistrikte am Oberrhein (19.1.)
- Workshop „Mobiles grenzüberschreitendes Arbeiten“ in Kleve mit der AGE, der Euregio Rhein-Waal und dem Bundesministerium des Inneren und für Heimat (9.3. und 10.03.)
- Präsentation für amerikanische Studierende in Strasbourg (16.3. und 16.5.)
- Arbeitstreffen der vier Eurodistrikte am Oberrhein (24.01.)
- Besuch in der Eurorégion Tešínské Slezsko - Slask Cieszyński anlässlich des 25. Jubiläums der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit (19.4.-22.4.)
- PAMINA-Jugendkonferenz-Klimaschutz (6.-7.5.)
- Frühlingsfest grenzüberschreitende Buslinie (14.5.)
- Besuch einer Delegation aus Nachbarschaftsregion Miselerland &

Moselfranken (DE/LUX); Vorstellung der Aktivitäten des EVTZ und Exkursion zu INTERREG-Projekten (17.5.)

- Jahreskonferenz zum grenzüberschreitenden Tourismus PAMINA (25.5.)
- Ministerbesuch Annaelena Baerbock & Catherine Colonna (21.7.)
- Teilnahme an der European Week of Regions and Cities in Brüssel (11.10. und 12.10.)
- Workshop mit der DG Regio der europäischen Kommission zu grenzüberschreitenden Energie Gemeinschaften (Energy Communities) in Strasbourg (13.10.)
- Jahrestagung der Fachkräfte kommunaler Jugendarbeit in Rheinland-Pfalz in Pirmasens (8.11.bis 9.11.)
- Jahreskonferenz und Mitgliederversammlung der AGE in Košice (Slowakei) (9.11. bis 11.11.)
- Vortrag an der Universität Strasbourg (10.11.)
- Jugendforum Oberrhein in Strasbourg (25.11.)

Darüber hinaus informierte der EVTZ Eurodistrikt PAMINA auch 2023 über die sozialen Medien und die Website.





# MISSION INFOBEST

## INFOBEST AUFGABE



La pandémie paraît parfois ne jamais avoir eu lieu, elle laisse pourtant encore des traces. En effet, il semblerait que les frontaliers soient depuis lors déstabilisés dans leur quotidien, craignant des évolutions réglementaires constantes de part et d'autre de la frontière, mais également entre la Rhénanie Palatinat et le Bade Württemberg, notamment en ce qui concerne la législation du travail et de la retraite (réforme des retraites en France). Largement démocratisé depuis 2020, le télétravail et ses nombreuses conséquences autant sur le volet social que fiscal est un sujet parmi d'autres qui est source d'inquiétude pour les frontaliers concernés. D'une part parce que les statuts n'en sont pas toujours clairs et les conditions parfois floues, et d'autre part en raison d'une limitation de fait de la possibilité de télétravailler.

Cette déstabilisation se traduit par une très nette augmentation des demandes traitées (8.088 contre 6.546 en 2022 = +24% !) par l'équipe composée de deux conseillères et une assistante. Sans surprise, ce sont les domaines classiques de la retraite (dont invalidité et réversion), des prestations familiales, de l'assurance maladie ou encore de la fiscalité qui ont le plus mobilisé l'équipe. Ce quatuor de tête ne représente pas moins de 82% des thématiques traitées.

Cela se manifeste encore plus particulièrement par une nette augmentation du nombre d'utilisateurs se présentant dans nos locaux sans rendez-vous, passant de 570 à 958 personnes. Bien souvent, il ne s'agit plus de répondre à une seule « simple » question, mais à une multitude d'interrogations découlant de la demande initiale.

Malgré une montée en flèche du nombre de demandes et une complexification de celles-ci, les agents de l'INFOBEST PAMINA continuent d'exercer leurs missions avec engagement et dévouement, tout en maniant l'art de prioriser les sollicitations toujours plus diverses et conséquentes, dans l'intérêt des citoyens de l'espace PAMINA et par-delà.

### ÉVOLUTION DU NOMBRE DE DEMANDES ENTWICKLUNG DER ANZAHL AN ANFRAGEN



Die Pandemie scheint manchmal nie stattgefunden zu haben, dennoch hinterlässt sie immer noch Spuren. Es scheint, dass die Grenzgänger seither in ihrem Alltag verunsichert sind, da sie ständige Änderungen der Vorschriften auf beiden Seiten der Grenze, aber auch zwischen Rheinland-Pfalz und Baden-Württemberg, befürchten, insbesondere was das Arbeits- und Rentenrecht (Rentenreform in Frankreich) betrifft. Die seit 2020 weitgehend eingeführte Telearbeit und die damit verbundenen Konsequenzen sowohl im sozialen als auch im steuerlichen Bereich sind nur ein Thema unter vielen, das den betroffenen Grenzgängern Sorgen bereitet. Zum einen, weil die Regelungen nicht immer eindeutig und die Bedingungen manchmal unklar sind, und zum anderen, weil die Möglichkeit der Telearbeit de facto eingeschränkt wird.

Diese Destabilisierung zeigt sich in einem sehr deutlichen Anstieg der bearbeiteten Anträge (8.088 gegenüber 6.546 im Jahr 2022 = +24 %!) durch das Team, das aus zwei Beraterinnen und einer Assistentin besteht. Wenig überraschend waren es die klassischen Bereiche Rente (einschließlich Invalidität und Hinterbliebenenrente), Familienleistungen, Krankenversicherung oder auch Steuern, die das Team am meisten beschäftigten. Dieses Spitzenquartett macht nicht weniger als 82 % der behandelten Themen aus.

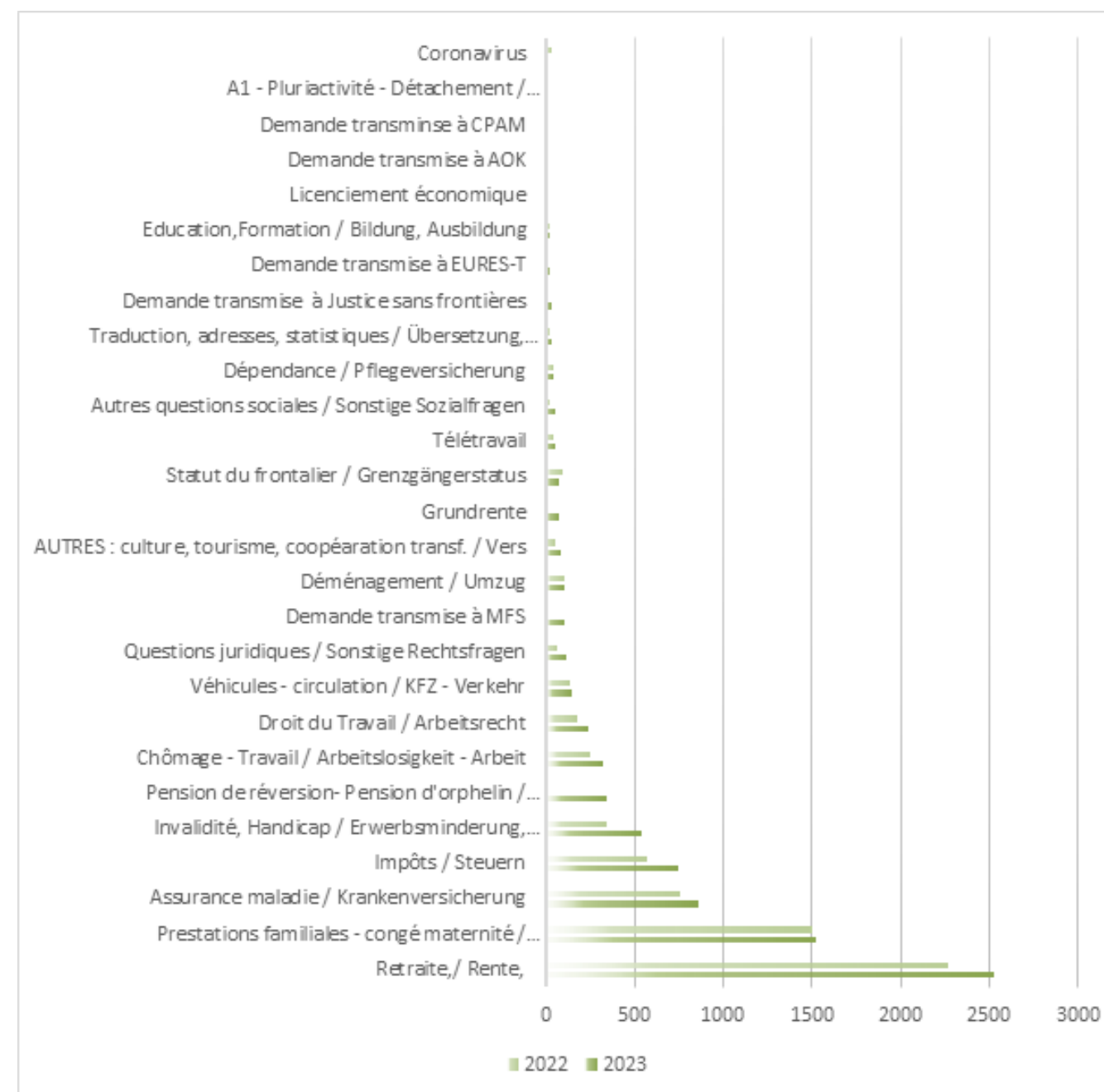
Unterstrichen wird dies zusätzlich durch die Zahl der Nutzer, die ohne Termin in unseren Räumlichkeiten vorstellig werden. Diese ist deutlich von 570 auf 958 Personen gestiegen. Oft geht es dabei nicht mehr um die Beantwortung einer einzigen „einfachen“ Frage, sondern um eine Vielzahl von Fragen, die sich aus dem ursprünglichen Antrag ergeben.

Trotz des sprunghaften Anstiegs der Zahl der Anträge und ihrer Komplexität üben die Mitarbeiter der INFOBEST PAMINA ihre Aufgaben weiterhin mit Engagement und Hingabe aus, wobei sie die Kunst beherrschen, die immer vielfältigeren und umfangreicheren Anträge im Interesse der Bürger des PAMINA-Raums und darüber hinaus zu priorisieren.

## INFOBEST PAMINA



### THÉMATIQUES TRAITÉES 2022 | 2023 BEHANDELTE THEMEN 2022 | 2023







# GECT EURODISTRICT PAMINA

## EVTZ EURODISTRIKT PAMINA

### BUDGET | HAUSHALT 2023

#### DÉPENSES | AUSGABEN 871.185,77 €

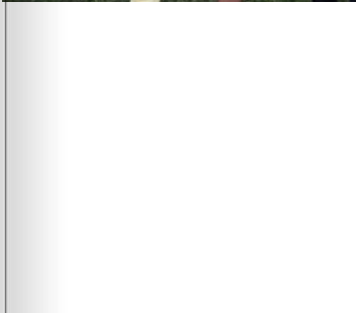
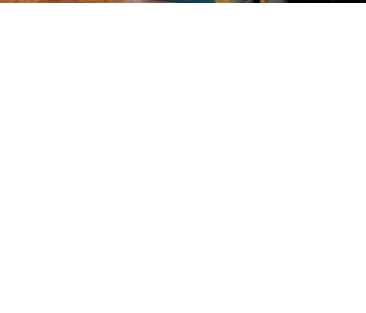
Fonctionnement   Betriebskosten		870.438,77 €
Frais de fonctionnement   Betriebskosten		139.577,84 €
Frais de personnel   Personalkosten		71.103,52 €
Frais de personnel mis à disposition   Personalkosten mit Bereitstellung		492.982,52 €
Subventions directes   Direkte Zuschüsse		19.794,36 €
Financements FEDER   EFRE Finanzierungen		146.980,53 €
Investissements   Investitionskosten		747,00 €
Achat de mobilier   Ausgaben für Mobiliar		747,00 €

#### RECETTES | EINNAHMEN 1.240.217,76 €

Fonctionnement   Betriebskosten		1.225.328,33 €
Contributions statutaires   Mitgliedsbeiträge		605.379,00 €
Contributions uniques exceptionnelles   Einmalige Sonderbeiträge		139.624,00 €
Subventions INFOBEST PAMINA   INFOBEST PAMINA Zuschüsse		81.574,00 €
Projets INTERREG – Financements INTERREG   INTERREG Projekte – INTERREG Finanzierungen		66.209,01 €
Financements FEDER pour projets INTERREG   EFRE-Finanzierungen für INTERREG-Projekte		246.088,02 €
Divers   Sonstige		2.102,26 €
Report antérieur   Übertrag Vorjahr		84.352,04 €
Investissements   Investitionskosten		14.889,43 €
Amortissements   Abschreibungen		2.187,76 €
Report antérieur   Übertrag Vorjahr		12.701,67 €

#### RELIQUAT | ÜBERTRAG 369.031,99 €

- dont fonctionnement | davon Betriebskosten 354.889,56 €
- dont investissement | davon Investitionskosten 14.142,43 €





## CONTACT

2 rue du Général Mittelhauser  
F-67630 Lauterbourg

### **GECT Eurodistrict PAMINA**

Tél. : 03 68 33 88 20  
info@eurodistrict-pamina.eu

### **INFOBEST**

Tél. : 03 68 33 88 00  
infobest@eurodistrict-pamina.eu

## KONTAKT

Hagenbacherstr. 5A  
D-76768 Neulauterburg

### **EVTZ Eurodistrikt PAMINA**

Tél. : 07277 / 89 990 20  
info@eurodistrict-pamina.eu

### **INFOBEST**

Tel.: 07277 / 89 990 0  
infobest@eurodistrict-pamina.eu